Text

Description automatically generated

**Vaccine Messages: English to Hungarian translation**

**Are the vaccines safe?**

Millions of people have been given the COVID-19 vaccine. Side effects are rare, and no long-term complications have been reported.

Short-term side effects might include:

* a sore arm where the needle went in
* feeling tired
* a headache
* feeling achy
* feeling sick

**Biztonságosak a védőoltások?**

Emberek millióinak adták már be a COVID-19 elleni védőoltásokat. Mellékhatások ritkán fordulnak elő, semmilyen hosszú távú komplikációról nem számoltak be.

Rövid távon többek között az alábbi mellékhatások jelentkezhetnek:

• karfájdalom a tűszúrás helyén

• fáradtságérzés

• fejfájás

• fájdalomérzés

• émelygés

**Will the vaccine give me COVID-19?**

The vaccine cannot give you COVID-19.

**Megfertőződhetek COVID-19-cel a védőoltástól?**

A védőoltástól nem fertőződhet meg COVID-19-cel.

**It normally takes years to develop a vaccine**

* Lots of government and private funding was invested very quickly.
* Researchers met more regularly and used the internet instead of travelling. They answered questions very quickly, and non-COVID-19 research was reduced.
* When testing was first announced, 250,000 people in the UK signed up straight away, along with hundreds of thousands more from around the world.

All these things made the process much quicker.

**Normál körülmények között évekig tart egy védőoltás kifejlesztése**

• Nagymennyiségű kormányzati és magánfinanszírozásból származó tőkét fektettek be nagyon gyorsan az ügybe

• A kutatók sokkal gyakrabban találkoztak, és az internetet is használták utazás helyett. Nagyon gyorsan reagáltak, és a nem COVID-19-cel kapcsolatos kutatások számát csökkentették

• Amikor először jelentették be a tesztelést, az Egyesült Királyságban 250 000, valamint szerte a világon több százezer ember jelentkezett azonnal.

Ezek mind nagymértékben felgyorsították a folyamatot.

**Are results from vaccine trials accurate and reliable?**

* The Health Research Authority (HRA), who protect the public in health research, made sure that the research was, and still is, done properly.
* There were 650 COVID-19 studies, for which around 400,000 people in the UK were recruited. All the procedures necessary to ensure the vaccines are safe were followed.
* The vaccines met the strict safety standards of the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA), who make sure medicines are safe for use in the UK.

**Megbízhatóak és pontosak az oltóanyag-kísérletek eredményei?**

• Az egészségügyi kutatások során az emberek védelmét ellátó Egészségügyi Kutatási Hivatal (The Health Research Authority - HRA) gondoskodott és gondoskodik róla továbbra is, hogy a kutatások megfelelően menjenek végbe.

• 650 COVID-19-tanulmány készült, amelyhez az Egyesült Királyságban mintegy 400 000 embert toboroztak. Minden, a védőoltás biztonságának garantálásához szükséges eljárást betartottak.

• Az oltóanyagok megfelelnek az Orvosi és Egészségügyi Termékeket Szabályozó Ügynökség (Medicines and Healthcare products Regulatory Agency - MHRA) szigorú biztonsági szabványainak. Ez a szervezet gondoskodik az Egyesült Királyságban arról, hogy a gyógyszerek biztonságosak legyenek.

**I’m pregnant, can I still get the vaccine?**

Currently, there’s no evidence that COVID-19 vaccines are unsafe if you’re pregnant. But more evidence is needed. Check with your GP first.

**Várandós vagyok, azért még megkaphatom a védőoltást?**

Jelenleg nincs arra vonatkozó bizonyíték, hogy a koronavírus elleni védőoltások ne lennének biztonságosak várandósság esetén. Ezzel kapcsolatban azonban még több bizonyítékra van szükség. Először kérdezze meg a háziorvosát.

**COVID-19 vaccine ingredients**

* Approved COVID-19 vaccines do not contain any animal products (beef, pork, gelatine or egg).
* They do contain a medicine called mRNA which helps our bodies to make the antibodies needed to protect us from COVID-19. mRNA cannot change or alter your DNA.

**A koronavírus elleni védőoltás összetevői**

• Az engedélyezett koronavírus elleni védőoltások nem tartalmaznak semmilyen állati eredetű összetevőt (marha- vagy disznóhúst, zselatint vagy tojást).

• Tartalmaznak egy mRNS nevű gyógyszert. Ez segít a testünknek olyan antitesteket termelni, amelyek szükségesek a COVID-19 elleni védekezéshez. Az mRNS nem tudja megváltoztatni vagy módosítani a DNS-ünket.

**COVID-19 vaccines and microchips**

It would be impossible to inject a microchip using the needle required to provide a COVID-19 vaccine. The microchip would be too large (at least 12mm x 2mm including casing) to be injected through a needle.

**A COVID-19 elleni védőoltások és a mikrochipek**

A koronavírus elleni védőoltás beadásához használt tűkkel nem lehet mikrochipet beinjekciózni. A microchip túl nagy ahhoz (a burkolattal együtt legalább 12mm X 2mm), hogy egy tűvel be lehetne fecskendezni.

**Should I get vaccinated?**

Vaccination will help to protect you and your loved ones. The more people are vaccinated the better things will be. The NHS has a clear vaccine plan and will contact you when it’s your turn to get the vaccine. Those most at risk are being

vaccinated first.

**Beoltassam magam?**

Az oltás segít megvédeni magát és szeretteit. Minél többen beoltatják magukat, annál jobb lesz a helyzet. Az NHS (National Health Service - Állami Közegészségügyi Szolgálat) egyértelmű oltási tervet követ, és fel fogja venni Önnel a kapcsolatot, amikor Ön kerül sorra. Először a leginkább veszélyeztetettek kapják meg az oltást.

While the vaccines are being rolled out, keep doing the right things to keep yourself and your loved ones safe.

Amíg az oltási sorban nem kerül sorra, Önmaga és szerettei biztonsága érdekében továbbra is tegye meg a megfelelő intézkedéseket.

Keep Haringey safe

Ügyeljünk Haringey biztonságára

**Hands**

Wash your hands as often as possible. If you can’t wash your hands use sanitiser.

**Kezek**

Mosson kezet, amilyen gyakran csak tud. Ha nem tud kezet mosni, használjon kézfertőtlenítőt.

**Face**

Wear a face mask or face covering. Making sure it covers your nose and mouth.

**Arc**

Használjon maszkot, vagy takarja el az arcát. Ügyeljen rá, hogy a maszk orrát és a száját is fedje.

**Space**

Keep your distance from others.

**Terek**

Tartson távolságot másoktól.

It’s important to protect yourself, your community and your loved ones during the pandemic.

Fontos, hogy a járvány alatt vigyázzon magára, a szeretteire és a közösségre.

**Got symptoms? Get tested!**

If you have symptoms of coronavirus call 119.

If you or anyone else in your home tests positive for coronavirus, make sure you follow the self-isolation guidelines.

**Tünetei vannak? Teszteltesse magát!**

Ha a koronavírus tüneteit tapasztalja magán, hívja a 119-et.

Ha Önnek vagy bárkinek a háztartásából pozitív lesz a koronavírus tesztje, gondoskodjon róla, hogy betartsa az elkülönülésre vonatkozó utasításokat.